



Karakol, vol. 4, agosto, 2024
ISSN: 2710-7795

***Formación Docente en Educación Bilingüe
Intercultural en la Educación Superior,
caso UDELAS-Panamá.***

Deici Guainora Guainora



Universidad Especializada de las Américas, Panamá
Centro de Investigación sobre Educación en los Pueblos Indígenas
Disponible en: <https://revistas.udelas.ac.pa/index.php/karakol>
Revista.karakol@udelas.ac.pa / ciepi@udelas.ac.pa
**Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Atribución-No
Comercial 4.0 Internacional**

2024

Formación Docente en Educación Bilingüe Intercultural en la Educación Superior: caso UDELAS-Panamá

**Papa kirame jaradiabada boro katΛ nekawabea: warrarã
UDELAS-Panama nebema**

**Teacher training in Intercultural Bilingual Education at higher
education: The UDELAS-Panama case**

Deici Guainora Guainora

Mgtr. Docencia y Gestión Universitaria
Universidad Especializada de las Américas
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0017-6690>
Correo: deici.guainora@udelas.ac.pa

Fecha de Recepción: 26 de mayo de 2024.

Fecha de Aceptación: 26 de julio de 2024.

Resumen:

El presente artículo explora la formación de docentes que cursan la carrera de la Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural (EBI) de la Universidad Especializada de las Américas (UDELAS) en Panamá, un programa creado en 2008 para formar docentes indígenas en el contexto cultural y lingüístico de sus comunidades de origen. Se empleó un enfoque mixto que incluyó encuestas cerradas para estudiantes y entrevistas a docentes. La información recolectada permitió analizar la percepción de los participantes sobre la calidad de la enseñanza y la efectividad de las prácticas, así como el aprendizaje en las competencias lingüísticas y cultural. Las principales áreas de preocupación incluyen la necesidad de actualizar el contenido curricular, la capacitación y especialización de los docentes, y el apoyo durante las prácticas profesionales. La satisfacción de los estudiantes es variable, con una necesidad clara de mejora en la formación y los recursos disponibles.

Palabras clave: Docente intercultural bilingüe, competencia lingüística, identidad cultural, educación superior.

Dyi bedea:

NaugΛ keduade jarabua sãwũã bedea jaradiapanua warrarã boro katΛ nekawabea Educación Bilingüe Intercultural (EBI) de borokatãbada Universidad Especializada de las Américas (UDELAS) Panama druade 2008 poa warrara eða maλgude bearã. maλrã kauwaðikarẽã osida bedeeda wididikarẽã. Idyabari kawai karẽda krĩcha erobeada, dyi nejaradia papa kirãme neba ãdyi kirãme waga zokai ãdyi nekawade eropanania. Dyi bedea diapedãda kawawisia sawã krĩcha panuda maλ nekawapanura,

idyaba nejaradiadarãsida, wuidisida. maλ beḏea diasida karēda neepanuda, mau mawa beara eropanida panuda: keduwa nejaradiaba, dyi boro katλbadara biara nekawa pananida panu, idyabari, kareba akλḏidapanu dyi warra de ne jaradiabama wabudaḏe.

Beḏea aba: Papa beḏea jaradibari, krīcha kirāme beḏea erobu, ěmberã krīcha, de boro katλdiabari.

Abstract:

This article assesses the training of teachers pursuing a Bachelor's Degree in Intercultural Bilingual Education (EBI) at the Specialized University of the Americas (UDELAS) in Panama. The program was established in 2008 to prepare indigenous teachers in their communities' cultural context and linguistics. The evaluation utilized a mixed approach, including closed-ended student surveys and teacher interviews. The collected data allow researchers to analyze the participants' perceptions regarding teaching quality, the effectiveness of practices, and the acquisition of linguistic and cultural competencies. The main areas of concern include updating curricular content, teacher training and specialization, and support during professional practices. Student satisfaction varies, highlighting a clear need for improvement in training and available resources.

Keywords: Bilingual intercultural teacher, linguistic competence, cultural identity, higher education.

Introducción

“Dadyirã Ēbērã ne beara juma beuwivudaa, naūrãrã drua aĩba zedapeda, ãdyi beḏeadeva, ãdyi krīchada diasida, dyi ne jaradiapanura dadyi beḏeara beḏea adobeada, mangava dadyirã warrarãa, kauzakerãa jaradipanuda ne keduwa beḏea butabea ãdyi beḏeade, mauave maλ beḏeada bλvi pλnλda, jaravi pλnλda, naūrã beḏeada, maũgλḏeva, dadyi Ēbērã beḏeara jumaa kīrãdua wãnada. Maũne day drôãrã, dyorãrã beara jumaa jô wãnada.(...) Isidro Guainora Lino (q.e.d.).

“Nuestra identidad está en un momento de agonía, llegó la educación occidental a nuestra comunidad, a nuestro pueblo con educadores que no son indígena, no comprenden nuestro cosmos y lo peor, no hablan nuestra lengua y enseñan en su lengua, obligan a nuestro niños y niñas a hablar, a leer, a escribir en otra lengua, enseñan a aprender de su lengua (español) y como consecuencia estamos perdiendo nuestra cultura y del habla materna (...) Isidro Guainora Lino (q.e.d.).

La educación bilingüe intercultural (EBI) es una forma de conceptualizar la razón o motivo que expresa en educar a la población indígena en su forma, concepción, contexto, como lo indica Silvana Corbeta, consultora de las Naciones Unidas:

Es decir, en tanto la EIB es la educación que los pueblos indígenas o poblaciones afrodescendientes reclaman para sí mismos [...] La referida conceptualización tiene como consecuencia la interculturalización de la totalidad del sistema con el objetivo de generar una educación que alcance también a los grupos hegemónicos y étnicamente desmarcados (Educación Intercultural Bilingüe y Enfoque de Interculturalidad en los Sistemas Educativos Latinoamericanos, 2018, p. 17).

Esta conceptualización busca transformar todo el sistema educativo, promoviendo la interculturalidad para que también incluya a los grupos dominantes y a aquellos que no están marcados étnicamente. El objetivo es crear una educación inclusiva y equitativa para todos los sectores de la sociedad.

La Ley 88: Que reconoce las lenguas y los alfabetos de los pueblos indígenas de Panamá y dicta normas para la educación intercultural bilingüe. En su artículo (7), señala:

La educación bilingüe Intercultural se refiere a las relaciones que se establecen entre las distintas culturas en el mundo y la dinámica y la lógica que estas relaciones adquieren en este contacto entre pueblos, el cual debe estar ligado con la madre naturaleza, su identidad, cultura, lengua y con debido respeto sus creencias y tradiciones (p. 3).

Según Ana Montalbán (1996; como se cita en León, 2018) La educación bilingüe intercultural se inició en Panamá en el año de 1975 con una acción de la Reforma Educativa. (p. 2). Sin embargo, 30 años después se hace énfasis como Plan de Estado Panameño: [...] “En la segunda mitad de 2005 se hace el lanzamiento oficial del Plan Nacional de EBI, como política de Estado” (p.5).

El Ministerio de Educación es el ente que planifica, ejecuta y gestiona la Educación Bilingüe Intercultural, (La Educación Intercultural Bilingüe en Panamá, s. f.): Con respecto a la atención de EIB, tienen como función garantizar que el personal docente y administrativo que labore en las comunidades indígenas tengan una formación bilingüe, por lo tanto, son responsables de su selección de docentes EIB.

En este sentido la Ley 34 de 6 de julio de 1995, en su artículo 11 señala que: La educación para las comunidades indígenas se fundamenta en el derecho de éstas de preservar, desarrollar y respetar su identidad y patrimonio cultural. Además, adiciona en su artículo 12: la educación de las comunidades indígenas se enmarcará dentro de los principios y objetivos generales de la educación nacional y se desarrollarán conforme a las características, objetivos y metodologías bilingüe intercultural. (Ley No. 34 de 1995. Por el Cual Se Deroga, Modifican, Adicionan, Artículos de Ley 47 de 1946. Orgánica de Educación. No. 22,823)

Ante la necesidad de docentes especialista o educadores formados para la implementación de la Educación Bilingüe Intercultural (EBI) en el país y que enseñen en las escuelas básica como maestros iniciales en su contexto cultural y lengua materna y la ausencia de esta para la formación a nivel superior, la Universidad Especializada de Américas (UDELAS) crea la carrera mediante Acuerdo Académico No. 007-2009 e implementa la carrera de Licenciatura en Educación con énfasis en Educación Bilingüe Intercultural con el apoyo de líderes y autoridades del pueblo Guna y como proyecto piloto con los estudiantes Guna en el 2010. Dicho acuerdo fue actualizado mediante Acuerdo No. 007-2015, quedando como Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural.

Artinelio Hernández, coordinador de Licenciatura en Educación con énfasis en Educación Intercultural Bilingüe (UDELAS), explica que han tenido tres promociones de docentes formados en la licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural en el 2013, 2014 y 2015 especializados en la cultura guna, mientras que tuvieron la primera promoción en marzo del 2015 para la cultura Ngäbe (León, 2018, p. 5).

UDELAS, logra el fiel cumplimiento los que dicta la Ley No. 88 del 2010, en su Artículo (10). Las universidades oficiales y particulares y demás institutos de nivel superior podrán promover las distintas facetas de la Educación Intercultural Bilingüe estableciendo cátedras de historia, cultura, lengua indígena o programas de diplomado, licenciatura, postgrados y maestrías sobre carreras específicas.

La educación intercultural es una valiosa construcción teórica que está en proceso de implementarse en diferentes lugares, surge a partir de las deficiencias observadas en la educación bilingüe-bicultural propuesta hace años con el establecimiento de Instituto Interamericano Indigenista de la Organización de los Estados Americanos (...) En realidad, la educación bilingüe-bicultural es las base más próxima de lo que puede ser la praxis de la educación intercultural, debido a que la primera está orientada a fortalecer la lengua autóctona, pero está inserta dentro de un conocimiento

occidental; los valores y conocimiento tradicionales propios de la cultura.(Batista, 1999. P.3)

Según Pérez, quien hace referencia de la educación de los estudiantes, en su artículo (los que significan ser un maestro o maestra) indica lo siguiente:

La educación tiene como principal objetivo la formación de los estudiantes en determinados campos del saber. Por lo tanto, el docente encargado de esta formación debe tener un sólido conocimiento de la respectiva área disciplinar para que pueda conducir la clase hacia el aprendizaje de los temas más pertinentes, medulares y actualizados (Pérez Pérez, 2016, p. 1).

Para efecto de explorar sobre el avance en la implementación de la carrera de Educación Bilingüe Intercultural que dicta la UDELAS y sobre todo en la formación de profesionales indígenas como educadores y egresan con el título de licenciado/a en Educación Bilingüe Intercultural, surgen interrogantes como: ¿qué efectividad tiene la formación de los estudiantes en la carrera de EBI que dicta la UDELAS? ¿los estudiantes de EBI están aprendiendo la lengua materna, identidad cultural? ¿Los egresados están actos para la enseñanza y aprendizaje en su lengua materna y en el contexto cultural?

Con el objetivo de conocer la efectividad de la formación en la carrera de Educación Bilingüe Intercultural (EBI) en UDELAS, específicamente en cuanto al aprendizaje de la lengua materna y la identidad cultural de los estudiantes, así como la preparación de los egresados para enseñar en su lengua materna dentro de su contexto cultural. La muestra tomada son los estudiantes que cursan el séptimo (VII) semestres de la carrera, así como, a los docentes que dictan materias en dicha carrera mediante el instrumento de encuesta y entrevista,

El estudio busca conocer resultados, análisis, reflexión y conclusiones sobre la formación de los estudiantes como futuros docentes de EBI, contribuyendo con recomendaciones y sugerencias para mejorar la calidad formativa de los estudiantes indígenas y responder a las necesidades educativas de los niños y niñas en un contexto cultural y de lengua materna.

Metodología

La investigación adopta un enfoque mixto según lo propuesto por Grinnell (1997) y citado por Sampieri y Fernández-Collado (2006), quienes afirman que "en términos generales, los dos enfoques (cuantitativo y cualitativo) son paradigmas de la investigación científica, pues ambos emplean procesos cuidadosos, sistemáticos y empíricos en su esfuerzo por generar

conocimiento" (p. 4). Este enfoque es pertinente para conocer la parte subjetiva y objetiva de la formación de estudiantes en la carrera de Educación Bilingüe Intercultural (EBI) en UDELAS. La muestra para este estudio incluye a los estudiantes del último año de la carrera de EBI de la sede de Panamá, específicamente un grupo de 17 estudiantes del VII semestre del año 2018, en el turno nocturno. Para la aplicación de la recolección de datos se consideró el consentimiento libre e informado y la confidencialidad de datos personales, asegurando la participación voluntaria como informantes claves de todos los participantes.

Los instrumentos empleados incluyen encuestas y entrevistas. Las encuestas integran ítems con preguntas cerradas en escala Likert. Se realizaron entrevistas con preguntas semiestructuradas, proporcionando una base para orientar las entrevistas y permitiendo la adición de preguntas adicionales según las circunstancias del relato de los entrevistados, que son profesores de la carrera de EBI.

Resultados y Discusión

A continuación, se presenta una breve descripción del resultado porcentual de la encuesta aplicada a los estudiantes de VII semestres de la carrera de EBI y síntesis narrativas. Además, los relatos de las entrevistas a los docentes.

Encuesta:

En la encuesta participaron 12 de los 17 estudiantes del VII semestre, representando un 71% del total. Los datos generales muestran que la mayoría son mujeres (10), y predominantemente del pueblo Guna (10), con edades variadas entre 18 y 41 años. Proceden principalmente de la Comarca Kuna Yala y la Ciudad de Panamá.

1. Conocimientos culturales y de la lengua materna

Tabla N°1.

Conocimientos culturales y de la lengua materna

Ítems	Totalmente	Mucho	Poco	Poquito	Nada
1. Domina su lengua materna	7	5	0	0	0
2. Considera la lengua materna como primera lengua	10	2	0	0	0
3. Comprende cuando le hablan en su lengua materna	10	2	0	0	0
4. Sabe leer y escribir en su lengua materna	6	4	1	1	0
5. Le gustaría comunicarte en su lengua materna: hablar, leer, escribir en el aula de clase	12	0	0	0	0
6. Practica la cultura: danza, baile, vestimenta, pintura, arte, cuento, canto, entre otros	8	2	0	1	1
7. Enseña su cultura y la lengua materna a la sociedad en general	3	6	2	0	1

Fuente: Estudiantes del VII Semestre de la carrera de Educación Bilingüe Intercultural de la UDELAS.

El 90% de los estudiantes valoran y practican su cultura y lengua materna, mientras que el 10% tienen un dominio limitado:

- **Dominio de la lengua materna:** 58% dominan totalmente la lengua materna, 42% saben mucho. El 83% consideran la lengua materna como su primera lengua y el 17% la valoran mucho.
- **Comprensión y uso:** El 83% comprenden totalmente cuando se les habla en su lengua materna, y el 50% pueden leer y escribir totalmente en ella.
- **Deseo de usar la lengua:** El 100% desean comunicarse en su lengua materna en el aula.
- **Práctica cultural:** El 60% practican completamente su cultura, el 20% mucho, y otro 20% poco o nada.
- **Enseñanza de la cultura y lengua:** El 30% enseñan completamente, el 60% mucho, y el 10% no enseñan nada.

2. **Satisfacción de la carrera.** Se evaluó el grado de satisfacción de 12 estudiantes del VII semestre de la carrera de Educación Bilingüe Intercultural (EBI).

Tabla N°2.
Satisfacción de la carrera que estudia.

Ítems	1	2	3	4	5
1. Cómo considera la enseñanza-aprendizaje obtenido durante la carrera		1	2	7	2
2. El conocimiento intercultural es aplicado durante el curso de la carrera		1	0	4	7
3. Se practica el bilingüismo en la clase durante la carrera		1	4	3	4
4. Los contenidos y prácticas docentes le han aportado herramientas para su función como futuro docente de EBI		1	2	4	5
5. Considera que el docente domina o conoce el curso que dicta		0	2	4	6
6. Cómo califica la comunicación entre el docente y estudiantes		1	4	2	5
7. El docente Cultiva y estimula a los estudiantes sobre las culturas y lenguas maternas: Aprender, Valorar, Mantener, Enseñar			4	3	5
8. Cómo considera la práctica profesional en la escuela		0	1	5	6
9. Se da supervisión en la escuela donde práctica por parte de la coordinación o docente de práctica profesional	4	3	2	1	1
10. Le facilitan herramientas para sus prácticas profesional: materiales didácticos, textos, audiovisuales, otros	4	3	2	1	1

Fuente: Estudiantes del VII Semestre de la carrera de Educación Bilingüe Intercultural de la UDELAS.

La Tabla N° 2, muestra que los estudiantes están satisfechos con varios aspectos de su formación:

- Enseñanza-aprendizaje:** 17% excelente, 58% bueno, 17% aceptable, 8% regular.
- Conocimiento intercultural:** 58% excelente, 34% bueno, 8% regular.
- Práctica del bilingüismo:** 34% excelente, 25% bueno, 33% aceptable, 8% regular.
- Contenidos y prácticas docentes:** 42% excelente, 33% bueno, 17% aceptable, 8% regular.
- Dominio del docente:** 50% excelente, 33% bueno, 17% aceptable.
- Comunicación docente-estudiante:** 42% excelente, 17% bueno, 33% aceptable, 8% regular.
- Estimulación cultural por parte del docente:** 42% excelente, 25% bueno, 33% aceptable.
- Práctica profesional en la escuela:** 50% excelente, 42% bueno, 8% aceptable.
- Supervisión durante la práctica profesional:** 9% excelente, 9% bueno, 18% aceptable, 37% regular, 27% malo o inexistente.
- Facilitación de herramientas para la práctica profesional:** 9% excelente, 9% bueno, 18% aceptable, 37% regular, 27% malo o inexistente.

Entrevista

Las preguntas semiestructuradas para la entrevista a 3 docentes de la carrera de EBI y 3 docentes de la escuela Centro Básico de Guna Nega, ¿Cuántos años de experiencias docentes tienes? ¿Desde cuándo es docente de EBI en la UDELAS? ¿Conoce a qué se refiere EBI? ¿Cuál es su especialidad? ¿Cuál es su experiencia como docente de EBI? ¿Qué puede decir de los estudiantes que ingresan y cursan la carrera de EBI? ¿Cuáles son las metodologías, didácticas, técnicas que utiliza para la enseñanza aprendizaje? ¿Usted domina o habla su lengua materna? ¿Utiliza su lengua materna como medio para enseñar y cómo? ¿Logra mantener la atención de los estudiantes? ¿Qué opina acerca de sus colegas que dictan clases en EBI? ¿Cuál es el valor que da de la identidad cultural y de la lengua materna? ¿Qué opina de la lengua materna y cultura en peligro de desaparecer? ¿Cuáles son las barreras, limitaciones, falencias que observa de la carrera, de los estudiantes, de los docentes, de la coordinación, de la institución UDELAS? ¿Usted cree o piensa que los estudiantes logran efectivamente su formación como docente de EBI? ¿Qué medios utiliza para la enseñanza-aprendizaje bilingüe? ¿Qué le gustaría que cambie o mejore de la carrera, de la gestión en la UDELAS, del currículo, del sistema educativo MEDUCA u otros? ¿Y por qué?

- **Profesora Imelda Davis:** Coordinadora de EBI en UDELAS con un año de experiencia y con 28 años de experiencia como docente de educación primaria. Destaca que el currículo de EBI fue modificado recientemente para cumplir con requisitos del Ministerio de Educación, y que es la única carrera en Panamá que se enfoca en la formación de docentes para comunidades indígenas. Subraya la importancia de utilizar la lengua materna y la interculturalidad en la enseñanza, pero también señala debilidades en el sistema educativo, como la falta de evaluación adecuada y la necesidad de mayor promoción y becas para estudiantes indígenas.
- **Profesor Arystides Alba Andreve:** Especialista en español y miembro del pueblo Guna con 20 años de experiencia. Resalta que la formación en EBI aún tiene falencias metodológicas y que los estudiantes enfrentan dificultades para asimilar conceptos debido a influencias externas y falta de identidad cultural. Propone incluir asignaturas como latín para ayudar a los estudiantes a comprender mejor su lengua materna.
- **Profesora Jenny Gómez:** Exdirectora Nacional de la Dirección de Educación Intercultural Bilingüe en MEDUCA con 7 años en docencia superior. Señala que la metodología en EBI debe ser clara y que los docentes necesitan formación

especializada. Sugiere mejorar la enseñanza de la L2 (español como segunda lengua) y fomentar la transferencia lingüística y cultural.

- **Profesor Catalino López:** Director del Centro Básico de Guna Nega con 20 años de experiencia. Destaca la importancia de la formación en lengua materna y cultura indígena para mantener la identidad cultural. Subraya la necesidad de supervisión y evaluación de los estudiantes en prácticas, y critica la falta de seguimiento por parte de los docentes de enlace de UDELAS.
- **Docentes de planta** (Entrevista a Nivia Brown): Observan que los estudiantes en práctica no aplican la interculturalidad ni utilizan la lengua materna, enseñando solo en español. Recomiendan que se fomente el uso de ambas lenguas para resaltar la identidad cultural.
- **Docente sin identificar:** Latino que domina la guna. Utiliza la lengua materna ocasionalmente para explicar y mantener la práctica, destacando la importancia de enseñar vocabulario y alfabeto guna para que los estudiantes conozcan su lengua.

Conclusión

La evaluación de la Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural (EBI) de la Universidad Especializada de las Américas (UDELAS), creada en 2009, es necesaria su evaluación por cada cinco años. Este estudio revela tanto fortalezas como debilidades en la formación de docentes indígenas en Panamá. La información recabada mediante encuestas y entrevistas destaca que el programa, que busca integrar la cultura y lengua materna en la educación, enfrenta varios desafíos. Aunque el programa ofrece importantes beneficios, como la formación especializada para docentes indígenas, también presenta debilidades en metodologías, formación de los docentes y evaluación de la calidad educativa.

La mayoría de los estudiantes son de la comunidad Guna, y aunque valoran la formación en su lengua materna, algunos enfrentan dificultades debido a la falta de recursos y la limitada inclusión de otros pueblos indígenas en el currículo. La satisfacción con la carrera es mixta, con un rango que varía entre “bueno” y “aceptable”. Se identifica una necesidad de mejorar el contenido curricular y la formación de los docentes que facilitan en EBI en metodologías interculturales y bilingües. Durante las prácticas, los estudiantes a menudo no aplican

adecuadamente el bilingüismo y la interculturalidad, y el apoyo y supervisión durante estas prácticas son insuficientes.

Recomendaciones

Revisión Curricular: Realizar una revisión exhaustiva del currículo con especialistas en EBI a nivel internacional para asegurar que esté alineado con las necesidades de los pueblos indígenas y contemple una formación integral.

Capacitación de Docentes: Fortalecer la formación de los docentes en metodologías y conocimientos específicos de EBI, y garantizar que los profesores tengan una comprensión profunda de las lenguas y culturas indígenas, no solamente de EBI, si no de todas las carreras en general que dicta la UDELAS y en otras universidades a nivel nacional.

Diversificación e Inclusión: Ampliar la formación para incluir otros pueblos indígenas (siete pueblos). Además, mejorar en Recursos y Supervisión: Aumentar la disponibilidad de recursos didácticos y mejorar la supervisión durante las prácticas profesionales para asegurar una formación práctica efectiva y relevante.

Desarrollo de Textos y Recursos: Incentivar la creación de textos y materiales didácticos específicos para EBI, y considerar la implementación de un uniforme que refleje la identidad cultural de los estudiantes, esto incluye los vestidos tradicionales.

Apoyo Institucional y Financiero: Asegurar apoyo y financiamiento adecuado para la formación de docentes de EBI y promover la participación de los pueblos indígenas en la gestión de estos recursos.

Referencias:

Acuerdo Académico 007-2015 Por el cual se actualiza la Licenciatura en Educación con Enfoque en Educación Bilingüe Intercultural. Disponible: <https://www.udelas.ac.pa/images/acuerdos/academico-2015/Acuerdo-AcademicoNo007-2015.pdf>

Bastida, M. (1999). LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL: EL CASO PANAMÁ. Sinéctica, Revista Electrónica de Educación, 15. Disponible en: <https://sinectica.iteso.mx/index.php/SINECTICA/article/download/411/404/829>

- Educación intercultural bilingüe y enfoque de interculturalidad en los sistemas educativos latinoamericanos. (2018). En UNICEF. Publicación de las Naciones Unidas. <https://repositorio.cepal.org/server/api/core/bitstreams/23ffb0bf-cfff-4546-83cc-a132182f507f/content>
- Plan Nacional de Educación Intercultural Bilingüe. Ministerio de Educación, Panamá, (2005). Biblioteca Nacional de Panamá. Disponible: <https://www.binal.ac.pa/panal/kuna/downloads/eib.pdf>
- Pérez Pérez, T. (2016). los que significan ser un maestro o maestra. SCRIBD. <https://es.scribd.com/document/224167917/El-significado-de-ser-maestro-o-maestra>
- La Educación Intercultural Bilingüe en Panamá. (s. f.). UNICEF. <https://www.unicef.org/lac/la-educacion-intercultural-bilingue-eib-en-panama#:~:text=La%20Ley%2088%20promueve%20la,pertenencia%20de%20los%20pueblos%20originarios.>
- León, J. L. R. (2018). EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE INDÍGENA EN PANAMÁ*. <https://www.redalyc.org/journal/5350/535055132009/html/>
- Ley No. 34 de 1995. Por el cual se deroga, modifican, adicionan, artículos de Ley 47 de 1946. Orgánica de Educación. No. 22,823. <https://docs.panama.justia.com/federales/leyes/34-de-1995-jul-11-1995.pdf>
- Ley No 88 del 2010. QUE RECONOCE LAS LENGUAS Y LOS ALFABETOS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DE PANAMÁ Y DICTA NORMAS PARA LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE. 22 de noviembre de 2010. No 26669-A. https://siteal.iiep.unesco.org/sites/default/files/sit_accion_files/11218.pdf
- Sampieri, Fernández-Collado, Lucio (2006). Metodología de la Investigación. Cuarta Edición. McGraw-Hill Interamericana. Méjico. Disponible en: http://files.especializacion-tig.webnode.com/200000775-097910b6c0/sampieri-et-al-metodologia-de-la-investigacion-4ta-edicion-sampieri-2006_ocr.pdf